

Marriage promise between Gabriel Rabie (son of Jean Baptiste Rabie and Charlotte Laframboise) and Margritte Deguire (daughter of Jean Baptiste Deguire and of Marie, daughter of the “grand folle” [Menomonee chief?]). This agreement is final.

In the presence of the justice of the peace of the Green Bay territories of the United States, St. Claire County— and the undersigned residents, Gabriel Rabie, son of Jean Baptiste Rabie and Charlotte Laframboise who wish him to be legally married [and] Margritte Deguire, daughter of Jean Baptiste Deguire and Marie, daughter of the Menomonee chief, promise to rehabilitate their marriage before our holy Mother the Church according to the customs of Good Christians and [before] a priest or minister with the power to do so, and by mutual accord and the consent of her parents, have requested this written agreement before the undersigned justice of the peace.

Accordingly, the aforementioned Rabie agrees and has consented to legitimate his union with Margueritte [sic] Deguire holding her blameless for her actions now and during their common marriage and agrees by the present contract to a dowry of one hundred écus and the principal of fifty écus, in conformance with the Custom of Paris. In the event of the death of the husband-to-be, this dowry and interest will return to his spouse who will have precedence over all other debts her husband may have. The spouses-to-be also promise as far as in their power to raise or have raised in Christian manner and in the fear of God any children that God may give them. To this the spouses-to-be agree in the presence of the undersigned justice of the peace and Alexis Garguepie called as witnesses by the husband-to-be, and in the presence of the parents of the wife-to-be to never separate and in witness thereto have, following a reading of the agreement, affixed their common marks in the presence of the undersigned justice of the peace. And all property is to remain with the survivor.

In Green Bay this June 30 of the year eighteen hundred and six at 10:00 am in the house of the aforementioned Jean Baptiste Deguire.

Gabriel X Rabie (his mark)

Margritte X Dequire (her mark)

Alexis X Garguépie (his mark)

Jean Baptiste X Dequire, father (his mark)

Marie daughter X of the grand folle, mother (her mark)

Thérèse X Deguire

Sister (her mark)

Charles Réaume

Juge à paix